



Health Network Descriptions

건강 네트워크 안내

معرفی شبکه های بهداشتی

Table of Contents

차례

فهرست مطالب

AltaMed Health Care	2
AMVI Care Health Network.....	3
Arta Western Medical Group.....	5
CalOptima Community Network.....	7
CHOC Health Alliance	9
Family Choice Health Network	10
Kaiser Permanente	11
Monarch Family HealthCare.....	12
Noble Mid-Orange County	13
Prospect Medical Group	15
Talbert Medical Group.....	17
United Care Medical Group.....	19
HPN Regal Medical Group.....	21

Choosing a Health Network

A health network is a group of doctors, nurses, hospitals, and others who provide health care services.

It is important to choose a health network that meets your health care needs. This guide gives you a short description of each CalOptima health network. The descriptions were provided by CalOptima's health networks. You can use these descriptions and CalOptima's Health Network Report Card to help you choose a health network for you and your family.

건강 네트워크 선택

건강 네트워크란 건강 관리 서비스를 제공하는 의사, 간호사, 병원 등 집단을 의미합니다.

귀하의 건강 관리에 적합한 건강 네트워크를 선택해야 합니다. 본 안내서는 CalOptima의 건강 네트워크들에 관한 간략한 안내를 담고 있습니다. CalOptima의 건강 네트워크가 제공하는 내용에 따른 안내입니다. 귀하와 가족을 위해 건강 네트워크를 선택할 때 본 안내 및 CalOptima의 건강 네트워크 성적표가 도움이 될 것입니다.

انتخاب شبکه درمانی

یک شبکه درمانی به گروهی از پزشکان، پرستاران، بیمارستان ها و دیگر مراکزی گفته می شود که خدمات مراقبت های درمانی و بهداشتی ارائه می کنند.

انتخاب یک شبکه بهداشتی که با نیازهای درمانی و پزشکی شما همخوانی داشته باشد بسیار مهم است. در این راهنما سعی می کنیم شبکه های بهداشتی CalOptima را به اختصار برای شما معرفی کنیم. مطالب توضیحی توسط شبکه های بهداشتی و درمانی CalOptima ارائه شده اند. شما می توانید از این توضیحات و کارنامه شبکه های بهداشتی CalOptima برای انتخاب یک شبکه بهداشتی برای خود و خانواده تان کمک بگیرید.



2720 South Bristol Street,
Suite 110
Santa Ana, CA 92704

Toll Free: 1- 888-499-9303

www.altamed.org

Quality Care Without Exception

AltaMed has delivered quality health care services to more than one million patients and their families for more than 45 years. We stand for patient-focused care delivered through a caring team, emphasizing prevention and healthy living. We are the largest Federally Qualified Community Health Center in California. We have many locations throughout Orange County that include on-site urgent care, dental and pharmacy. We are here to serve you.

AltaMed offers a broad range of services. We provide primary care, specialty care, behavioral health and urgent care services through our offices and our network of AltaMed affiliated community doctors. For more information please visit our website at www.altamed.org, or call us toll-free at 1-888-499-9303.

예외없는 품격높은 관리

AltaMed 는 지난 45 년간 백만이상의 환자들과 그들의 가족들에게 품격높은 건강 관리 서비스를 제공해 왔습니다. 저희 관리팀은 환자중심의 관리를 제공하며, 질병 예방 및 건강한생활을 강조합니다. 저희는 캘리포니아에서 제일 큰 연방 정부 승인을 받는 지역사회보건소입니다. 오렌지 카운티 여러곳에 위치한 저희 보건소는 현장 긴급 관리실, 치과 및 약국을 포함합니다. 저희는 귀하를 위해 있습니다.

AltaMed 는 광범위한 서비스를 제공합니다. 저희 사무실 및 AltaMed 소속 지역사회 의사들의 네트워크를 통한 주치의 서비스, 전문의 서비스, 행동 건강 서비스 및 긴급 서비스를 제공하고 있습니다. 자세한 정보를 원하시면 저희 웹 사이트 www.altamed.org 를 방문하시거나, 저희 무료번호 1-888-499-9303 으로 전화 주십시오.

مراقبت با کیفیت بالا، بدون استثنا

AltaMed خدمات بهداشتی با کیفیت بالا را برای بیش از یک میلیون خانواده کم درآمد طی بیش از 45 سال ایجاد کرده است. ما پشتیبان ارائه خدمات متمرکز بر روی بیمار از طریق یک گروه مراقبتی، با تاکید بر ضرورت پیشگیری و زندگی سالم هستیم. ما بزرگترین مرکز بهداشت محلی واجد شرایط فدرال در کالیفرنیا هستیم. ما مراکز زیادی در سراسر اورنج کانٹی داریم که شامل مراقبتهای فوری، دندانپزشکی و داروخانه در یک محل میباشد. ما آماده خدمات رسانی به شما هستیم.

AltaMed طیف گسترده ای از خدمات ارائه میدهد. ما مراقبتهای اصلی، تخصصی، سلامت رفتاری و خدمات مراقبتهای فوری را از طریق مراکز خود و شبکه پزشکان مشترک محلی AltaMed ارائه میدهیم. برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً به وبسایت ما در www.altamed.org مراجعه کنید یا با شماره رایگان 1-888-499-9303 تماس بگیرید.



1920 East 17th Street,
Suite 200
Santa Ana, CA 92705

1-714-796-5900
Toll-Free: 1-866-796-4245

www.prospectmedical.com

Finding quality health care is not always easy. AMVI Care Health Network has been providing quality medical care to residents in Orange County since 1987 and has served CalOptima members since 1995.

These days, many people think that PPO or indemnity plans have better physicians than HMO plans, but this is not the case with AMVI Care Health Network. The majority of our physicians are associated with the top PPO and indemnity plans in Southern California.

We want you to make informed decisions about your health care. To help you, we offer no cost health education classes and coordinate transportation when needed. We also have a specialized “Direct Referral” allowing your PCP, in many cases, to refer you to a qualified specialist without prior authorization. We want you to live well and be healthy.

AMVI Care Health Network wants your experience to be personalized and positive. For more information about us, please visit us at www.prospectmedical.com, or call us toll-free at **1-866-796-4245 (AMVI)**.

양질의 건강 관리 서비스를 찾기란 그리 쉬운 일이 아닙니다. AMVI Care Health Network는 1987년부터 오렌지 카운티 주민께 양질의 의료 서비스를 제공해 왔으며, 1995년부터 CalOptima에 가입되어 있습니다.

최근 들어 PPO 또는 보상보험이 HMO 보험보다 더 우수한 의사를 보유하고 있다는 인식이 강합니다. 하지만 AMVI Care Health Network에는 해당되지 않는 이야기입니다. AMVI Care Health Network의 의사 중 다수가 남가주 (Southern California) 최고의 PPO 및 보상보험과 연계되어 있습니다.

AMVI Care Health Network는 귀하가 건강 관리에 관한 충분한 정보를 근거로 결정을 내리시기를 원합니다. 귀하께 도움이 되고자 AMVI Care Health Network는 무료 건강 교육 기회를 제공하며, 필요한 경우 교통편도 조정해 드리고 있습니다. 또 특화된 “직접 의뢰(Direct Referral)”를 통해 많은 경우에 담당 PCP가 사전 승인 없이 검증된 전문의에게 귀하의 치료를 의뢰할 수 있도록 하고 있습니다. 귀하의 안전과 건강을 기원합니다.

AMVI Care Health Network 는 바람직한 맞춤형 건강 관리를 귀하에게 제공하고자 합니다. 웹사이트 (www.prospectmedical.com) 를 방문하시거나, 수신자 부담 전화 **(1-866-796-4245 (AMVI))**로 전화하시면 AMVI Care Health Network 에 관한 추가 정보를 확인할 수 있습니다.

یافتن مراقبت های بهداشتی با کیفیت بالا، همیشه آسان نیست. شبکه بهداشتی و درمانی AMVI CARE از سال 1987 تاکنون مشغول ارائه خدمات درمانی با کیفیت به ساکنان اورنج کانتی بوده و از 1995 به این سو نیز در خدمت اعضا CalOptima بوده است.

امروزه بسیاری از مردم فکر می کنند که پزشکان PPO یا بیمه های غرامت پرداز بهتر از برنامه های HMO ها هستند، اما این وضعیت در مورد شبکه بهداشتی و درمانی AMVI Care مصداق ندارد. عمده پزشکان ما با بزرگترین PPO ها و بیمه های غرامت پرداز کالیفرنیا جنوبی همکاری دارند.

خواسته ما این است که در مورد مراقبت های درمانی خود آگاهانه تصمیم گیری کنید. برگزاری کلاس های رایگان آموزش بهداشت و فراهم کردن امکانات رفت و آمد در موارد ضروری از جمله کارهایی است که برای کمک به شما انجام می دهیم. ما همچنین یک برنامه "معرفی مستقیم" داریم که در بسیاری از موارد به PCP (پزشک مراقبت های اصلی) شما اجازه می دهد تا بدون نیاز به دریافت اجازه قبلی، شما را به متخصصان واجد شرایط معرفی کند. زندگی خوب و سلامتی شما آرزوی ماست.

امیدواریم تجربه شما با شبکه بهداشتی و درمانی AMVI Care مثبت و سازنده بوده باشد. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره ما می توانید به وب سایت www.prospectmedical.com مراجعه کرده یا با شماره تلفن رایگان (AMVI) **1-866-796-4245** تماس بگیرید.



1665 Scenic Avenue,
Suite 100
Costa Mesa, CA 92626

Toll-Free: 1-800-780-8879

www.healthcarepartners.com

Arta Western Medical Group Cares for Patients with Respect and Compassion

At Arta Western Medical Group (HealthCare Partners, A DaVita Medical Group) patient health and satisfaction are our main concern. We focus on the care and treatment of the entire person by helping our patients get healthy, stay healthy, and live their life to the fullest.

Arta Western helps patients in Orange County with their health care needs and also answers questions and concerns 24 hours a day, 7 days a week. We offer:

- A network of hospitals, 10 urgent care centers and after-hours care centers
- More than 600 doctors and specialists
- Caring doctors and office staff who can speak many languages
- Care management support for patients with extra health care needs
- Patient Support Center access, available 24 hours a day, 7 days a week, for health-related needs, including:
 - Health advice to let patients know if they should seek immediate help
 - Authorizations for services
 - Prescription renewals
 - Explanation of health plan benefits, health insurance changes, and billing questions

Arta Western Medical Group은 존중과 인정을 바탕으로 환자분들을 돌봅니다.

Arta Western Medical Group (HealthCare Partners, A DaVita Medical Group)에서는 환자의 건강과 만족이 최우선 과제입니다. 저희는 환자들이 건강을 회복 및 유지하고, 삶을 온전히 누리실 수 있도록 도우면서 모든 분의 관리와 치료에 중점을 둡니다.

Arta Western은 오렌지 카운티의 환자들에게 필요한 건강 관리를 지원하고, 일주일에 7일 하루 24시간 동안 질문에 답변해드립니다. 제공 서비스는 다음과 같습니다.

- 10개 응급 진료 센터 및 야간 진료 센터에 기반한 병원 네트워크
- 600명 이상의 의사 및 전문가
- 다국어 구사 가능 진료 의사 및 사무실 직원
- 별도의 건강 관리가 필요한 환자를 지원하는 진료 관리
- 다음과 같은 건강 관련 요구 사항을 충족하기 위해 환자 지원 센터를 일주일에 7일 하루 24시간 운영:
 - 즉각적인 도움이 필요한 환자를 파악하는 건강 상담
 - 서비스에 대한 승인
 - 처방전 갱신
 - 건강 플랜 수당, 의료보험 변경 사항 및 청구서 문의에 대한 설명

گروه پزشکی Arta Western Medical Group با احترام و دلسوزی از بیماران مراقبت می کند

سلامتی بیماران و رضایت آنها برای ما در گروه پزشکی Arta Western Medical Group (HealthCare Partners، زیرمجموعه گروه پزشکی DaVita Medical Group) در بالاترین اولویت قرار دارد. ما با تمرکز بر شیوه های مراقبتی و درمانی فراگیر به بیماران خود کمک می کنیم تا سلامتی خود را کسب کنند، سالم بمانند و نهایت استفاده را از زندگی ببرند. Arta Western به بیماران ساکن منطقه اورنج کانتی در زمینه نیازهای مراقبت های بهداشتی و درمانی کمک می کند و همچنین در تمام طول 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته آماده پاسخ دادن به سؤالات و دغدغه های آنها می باشد. خدمات زیر را نیز عرضه می کنیم:

- یک شبکه متشکل از بیمارستان های متعدد، 10 مرکز مراقبت های فوری و چندین مرکز مراقبت های بعد از ساعات اداری
- بیش از 600 پزشک و متخصص
- پزشکان و کارکنان دفتری دلسوز که به زبان های متعدد صحبت می کنند
- پشتیبانی مدیریت مراقبت ها برای بیمارانی که نیازهای مراقبت های بهداشتی و درمانی اضافی دارند
- دسترسی به مرکز پشتیبانی بیماران در تمام 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته برای نیازهای مربوط به بهداشت و سلامتی شامل موارد زیر امکان پذیر است:
 - مشاوره بهداشت و سلامتی برای کمک به بیماران تا بدانند آیا نیاز به مراقبت های فوری دارند یا خیر
 - صدور اجازه خدمات
 - تجدید نسخه های دارویی
 - ارائه توضیح درباره مزایای برنامه خدمات بهداشتی و درمانی، تغییرات بیمه بهداشتی و درمانی و هرگونه سؤال درباره صورتحساب ها



CalOptima

Community Network

505 City Parkway West
Orange, CA 92868

1-714-246-8500

Toll-Free: 1-888-587-8088

TDD/TTY: 1-800-735-2929

24 hours a day, 7 days a week

www.caloptima.org

Better. Together.

Our mission is to provide members with access to quality health care services delivered in a cost-effective and compassionate manner.

CalOptima was founded nearly 20 years ago to provide Orange County Medi-Cal members with access to quality care. Today, with our mission in mind, we continue working to increase access to caring doctors who provide quality care and understand the changing health care needs of our members.

We created the CalOptima Community Network in response to these changing health care needs and to successfully manage care for our members. The CalOptima Community Network is designed by and for our community to:

- Improve and enhance patient experience
- Increase member choice
- Provide reliable care

CalOptima cares about the health of our members. Through our community network, CalOptima focuses on giving our members access to the quality health care services they need from the providers they know and trust.

함께라서, 더 좋은.

저희의 사명은 회원들께 좋은 의료 혜택이 저렴한 비용과 올바른 방법으로 전달되도록 돌보는 것입니다.

CalOptima 는 20 여년전 오렌지 카운티 메디-칼 회원들께 질 높은 의료 혜택을 전하기 위해 시작되었습니다. 현재 저희는, 저희의 사명을 되새기며, 계속해서 질높은 의료서비스를 제공하는 좋은 의사들의 접근성을 높이고, 회원들의 변해가는 건강 관리 필요 사항을 이해하기위해 노력하고 있습니다.

저희는 이런 변해가는 건강 관리 필요 사항들 및 회원들의 성공적인 관리를 위해 CalOptima Community Network 를 시작하였습니다.

CalOptima Community Network 는 다음의 이유로 지역 사회를 위해 지역 사회가 설계하였습니다:

- 환자의 의료 경험을 개선 및 향상시키기 위하여
- 회원의 선택권을 늘리기 위하여
- 신뢰할 수 있는 건강 관리를 제공하기 위하여

CalOptima 는 회원들의 건강을 중요시합니다. CalOptima 는 지역 사회 네트워크를 통해, 회원들께서 믿고 맡길 수 있는 의료 제공자들로부터 필요로 하는 질 높은 건강 관리의 접근성을 높이는 것에 초점을 두고 있습니다.

باهم. بهتر.

وظیفه ما ایجاب می کند تا خدمات مراقبت بهداشتی با کیفیت را با قیمت مناسب و به صورت مسئولانه در اختیار اعضای خود قرار دهیم.

CalOptima نزدیک به 20 سال گذشته برای ارائه مراقبت با کیفیت به مشترکین مدیکال (Medi-Cal) اورنج کانتی تاسیس شد. امروز، با در نظر گرفتن وظیفه مان، ما به فعالیت خود ادامه می دهیم تا میزان دسترسی به پزشکان معالجه را که مراقبت با کیفیت ارائه می دهند را افزایش دهیم و از تغییرات نیازهای درمانی مشترکینمان آگاهی یابیم.

برای پاسخ به تغییرات مرتبط با نیازهای درمانی و همچنین برای مدیریت موفقیت آمیز مراقبتهای مورد نیاز اعضايمان، شبکه درمانی CalOptima Community Network را به وجود آوردیم. CalOptima Community Network توسط انجمن ما و به منظور دستیابی به اهداف زیر طراحی شده است:

- افزایش و توسعه استفاده از تجربیات بیماران
- افزایش گزینه های انتخاب برای اعضا
- تامین مراقبتهای قابل اطمینان

سلامت اعضای ما برای CalOptima اهمیت دارد. تمرکز CalOptima بر روی آنست که از طریق شبکه بهداشتی CalOptima، خدمات مراقبت بهداشتی با کیفیتی، که توسط ارائه دهندگان شناخته شده و قابل اعتماد ارائه می شوند، را در اختیار اعضای ما قرار دهد.



1120 West La Veta Avenue,
Suite 450

Orange, CA 92868

Toll-Free: 1-800-424-2462

www.chochealthalliance.com

CHOC Health Alliance* is a health network designed exclusively for children and young adults. We serve patients ages 0— under 21 years old in Orange County and focus on the special requirements associated with pediatric care. We have 480 primary care physicians and more than 900 specialists. Our doctors and clinical staff are committed to providing you excellent service and outstanding quality. We have staff who speak your language and understand your unique needs. Our leading hospitals include CHOC Children's Hospital of Orange County in Orange and CHOC Children's Hospital at Mission in Mission Viejo, both of which have been designated as Centers of Excellence in Pediatric Care. You can now enroll in a health network that's just for kids and young adults. Trust CHOC Health Alliance to care for your children.

*CHOC Health Alliance is available to patients ages 0— under 21.

CHOC Health Alliance*는 아동과 청년만을 위한 특화된 건강 네트워크입니다. 저희는 오렌지 카운티의 0 세에서 21 세 미만사이 연령대 환자들을 서비스하며, 소아과 치료와 관련된 특수한 필요 조건에 초점을 둡니다. 저희는 480 명의 주치의와 900 명이 이상의 전문인들을 보유하고 있습니다. 저희 의사들과 의료진들의 의무는 귀하에게 우수한 서비스를 뛰어난 고품격으로 제공하는 것입니다. 저희에게는 귀하의 언어 구사가 가능하고 귀하 고유의 필요를 이해하는 직원이 있습니다. 저희의 선도 병원 가운데는 오렌지시의 CHOC Children's Hospital of Orange County(오렌지 카운티 CHOC 어린이 병원)과 미션 비에호의 CHOC Children's Hospital at Mission(미션의 CHOC 어린이 병원)이 있으며, 이 병원들은 지금까지 소아과 치료의 첨단 센터로 지정되었습니다. 귀하는 지금 바로 아동과 청년들을 위한 보건 네트워크에 등록할 수 있습니다. 귀하의 자녀를 돌보기 위해 설치된 CHOC Health Alliance 를 신뢰하시기 바랍니다.

*CHOC Health Alliance 는 0 세에서 21 세 미만사이의 환자들이 이용할 수 있습니다

است. خدمات ما شامل حال بیماران بین 0 تا 21 سال در شهرستان اورنج و تمرکز اصلی ما الزامات خاص در ارتباط با مراقبت از کودکان می باشد. 480 پزشک مراقبت های اولیه و 900 متخصص با ما همکاری می کنند و کارکنان ما می توانند به زبان شما صحبت کنند و نیازهای خاص شما را متوجه شوند. بیمارستان های اصلی ما شامل بیمارستان کودکان CHOC در شهرستان اورنج و بیمارستان کودکان CHOC در میشن ویجو می باشد که هر دو آنها به عنوان قطب های علمی پزشکی کودکان برگزیده شده اند. شما اکنون می توانید در شبکه بهداشت و درمان ویژه خردسالان و جوانان ثبت نام کنید. به CHOC Health Alliance اعتماد کنید و مراقبت از کودکان خود را به ما بسپارید.

CHOC Health Alliance* خدمات خود را به بیماران بین 0 تا 21 سال ارائه می دهد.



7631 Wyoming Street,
Suite 201
Westminster, CA 92683

1-714-898-0765
Toll-Free: 1-800-611-0111

www.familychoicemedicalgroup.com

Since 1995, Family Choice Health Network has provided quality health care services to you and your family. With 182 primary care physicians and 280 specialty physicians, Family Choice collaborates with CalOptima to help improve the health of our members. Most of our doctors and their staff speak many languages. We also offer transportation and health education classes at no cost. We invite you to contact us toll-free at 1-800-611-0111 for more information. Or visit our office at 7631 Wyoming Blvd., Suite 201, Westminster, CA 92683.

Family Choice 건강 네트워크는 귀하와 귀하의 가족에게 질 높은 건강 관리 서비스를 제공하기 위해 1995 년에 설립되었습니다. 182 명의 주치의와 280 명의 전문의들과 함께, Family Choice 는 회원들의 건강을 개선하는 데 도움을 드리고자 CalOptima 와 협력하고 있습니다. 저희 의사들과 그들의 직원 대부분은 여러 개의 언어를 구사합니다. 저희는 또한 무료로 교통편 및 건강 교육 수업을 제공하고 있습니다 더 자세한 정보를 원하시면 무료 번호 1-800-611-0111 로 연락주십시오. 7631 Wyoming Blvd., Suite 201, Westminster, CA 92683 에 위치한 저희 사무소를 방문하실 수도 있습니다.

Family Choice Health Network (شبکه درمانی فمیلی چویس) در سال 1995 با هدف ارائه خدمات برتر بهداشتی درمانی به شما و خانواده شما تاسیس گردید. با بهره گیری از 182 پزشک عمومی و 280 پزشک متخصص، Family Choice Health Network با CalOptima در جهت ارتقای سلامت اعضای خود همکاری می کند. اغلب پزشکان ما و کارمندان آنها به چندین زبان تکلم می کنند. ما همچنین خدمات ایاب و ذهاب و کلاس های آموزشی سلامت را بدون هیچ هزینه ای ارائه می دهیم. از شما دعوت می کنیم تا برای کسب اطلاعات بیشتر با شماره رایگان 1-800-611-0111 تماس بگیرید و به دفتر ما واقع در آدرس 7631 Wyoming Blvd., Suite 201, Westminster, CA 92683 مراجعه کنید.



3393 East Walnut Street
Pasadena, CA 91188

Toll-Free: 1-800-464-4000
TTY: 711

www.kp.org

Kaiser Permanente* provides services to members through Kaiser Foundation Health Plan, Inc., Kaiser Permanente plan hospitals, and the Medical Group, that work together to provide members quality care. Our medical care program gives you access to all the covered services you need, such as routine care with your own Kaiser Permanente plan doctor, hospital inpatient care, lab tests, pharmacy services, emergency care, urgent care and other services. We offer healthy living (health education) programs to you and your enrolled family members. These programs are a great way to protect and improve your health.

*Kaiser Permanente Health Network has limited enrollment. Call CalOptima's Customer Service Department for Kaiser Permanente's enrollment criteria.

Kaiser Permanente 는 Kaiser Foundation Health Plan, Inc., Kaiser Permanente 플랜 병원 및 의료 그룹 과 협력하여 회원들께 양질의 진료 서비스를 제공합니다. Kaiser Permanente 플랜 주치의의 일상 진료, 입원 치료, 연구소 검사, 약국 서비스, 응급 진료, 긴급 진료를 비롯한 각종 의료 관리 프로그램을 통해 필요한 모든 서비스를 누릴 수 있습니다. 또한 귀하 및 수혜 대상 가족 구성원이 이용 가능한 건강 생활(건강 교육) 프로그램을 운영하고 있습니다. 건강을 유지하고 개선하는 데 도움이 될 훌륭한 프로그램입니다.

*Kaiser Permanente Health Network 는 가입 제한이 있습니다. Kaiser Permanente 가입 조건은 CalOptima 의 고객 서비스 부서에 문의하십시오.

*Kaiser Permanente از طریق Kaiser Foundation Health Plan, Inc.، بیمارستانهای برنامه کایزر و گروههای پزشکی برای ارائه خدمات ارزنده به اعضا با هم همکاری دارند. برنامه مراقبت پزشکی ما همه خدمات تحت پوشش مورد نیاز شما از جمله مراقبتهای عادی از طریق پزشکان برنامه Kaiser Permanente، مراقبت در بیمارستان، تستهای آزمایشگاهی، خدمات دارویی، مراقبتهای اضطراری، مراقبتهای اورژانس و دیگر خدمات را در اختیار شما میگذارد. ما برنامه های زندگی سالم (آموزش بهداشت) را به شما و افراد به عضویت در آمده خانوادتان ارائه میکنیم. استفاده از این برنامه ها روش بسیار مؤثری برای محافظت و بهبود سلامتی شماست.

*شبکه درمانی Kaiser Permanente ثبت نام محدود دارد. برای اطلاع از شرایط ثبت نام در Kaiser Permanente، با دفتر خدمات مشتریان CalOptima تماس بگیرید.



Monarch Family HealthCare®

Part of OptumCare™

11 Technology Drive
Irvine, CA 92618

Toll-Free: 1-888-656-7523

www.monarchhealthcare.com

At Monarch Family HealthCare, you will find a large network of doctors who care about you and your family. Our doctors have convenient hours in offices throughout Orange County.

Many of our doctors speak several languages, including Spanish, Vietnamese, Farsi, Korean, Arabic and Chinese. Monarch also has 47 convenient after-hours urgent care centers in Orange County and local customer service representatives to help answer questions you may have.

Monarch Family HealthCare 의 방대한 의사 네트워크를 활용하면 귀하와 가족을 정성껏 돌볼 의사들을 찾을 수 있습니다. 오렌지 카운티 전역에서 편리한 시간에 이용 가능한 의료진을 보유하고 있습니다. 소속 의사 중 다수가 스페인어, 베트남어, 페르시아어, 한국어, 아라비아어 및 중국어 등 여러 개의 언어를 구사합니다. 또한 편리한 일과 후 긴급 진료를 오렌지 카운티 내 47 여개 센터에서 제공하고 있으며, 지역 고객 서비스 담당자가 귀하의 질문에 응대하고 있습니다.

. در گروه پزشکی مونارک (Monarch Family HealthCare)، شبکه بزرگی از پزشکان خواهید یافت که به تندرستی شما و خانواده تان علاقه دارند. پزشکان ما با ساعات مناسبی در مطبهای خود در سراسر اورنج کانٹی میباشند. بسیاری از پزشکان ما به چندین زبان از جمله اسپانیولی، ویتنامی، فارسی، کره ای، عربی و چینی صحبت میکنند. همچنین مونارک 47 مرکز مراقبتهای فوری با ساعات کاری مناسب را در اورنج کانٹی دارد که کادر اداری خدمات مشتریان آن ها برای کمک در رابطه با هر سوالی که دارید در خدمت شما هستند.



**5785 Corporate Ave
Cypress, CA 90630**

Toll-Free: 1-888-880-8811

NOBLE COMMUNITY MEDICAL ASSOCIATES OF MID-ORANGE COUNTY or Noble Mid-Orange County is dedicated to keeping you and your family healthy!

Noble Mid-Orange County has over 336 affiliated primary care physicians, specialists and other providers who speak Spanish, Vietnamese and Korean, as well as English.

The physicians affiliated with Noble Mid-Orange County are a carefully blended mix of pediatric, general and family practitioners, along with specialists who are all highly trained professionals and experts in their field.

Noble Mid-Orange County's physician network provides compassionate care in a timely manner, is responsive to individual needs, is committed to the health and well-being of patients and places great value on building lasting relationships with you and your family.

Noble Mid-Orange County understands the local Orange County community. We welcome all members and we are committed to providing the best care to our members.

NOBLE COMMUNITY MEDICAL ASSOCIATES OF MID-ORANGE COUNTY, 일명 Noble Mid-Orange County는 귀하와 가족의 건강을 지키기 위해 최선을 다합니다!

Noble Mid-Orange County는 336여 명의 주치의, 전문의 및 영어 이외 언어(스페인어, 베트남어, 한국어)를 하는 서비스 제공자와 네트워크를 구성하고 있습니다.

Noble Mid-Orange County 제휴 의사들은 소아과 의사, 가정/일반의학과 의사, 해당 분야에서 고도의 수련과 경험을 갖춘 전문의로 구성되어 있습니다.

Noble Mid-Orange County의 의사 네트워크는 시기 적절하고 헌신적인 진료를 제공하며, 개인별로 필요한 부분을 해결해 드립니다. 환자의 건강과 복지를 위해 전력을 다하고, 귀하 및 가족과 지속적인 유대 관계를 구축하는 데 최고의 가치를 두고 있습니다.

Noble Mid-Orange County는 Orange County 지역 커뮤니티를 잘 파악하고 있습니다. 모든 회원을 환영하며 최고의 진료를 제공하기 위해 노력합니다.

Noble Mid-Orange یا NOBLE COMMUNITY MEDICAL ASSOCIATES OF MID-ORANGE
برای سالم نگاه داشتن شما و خانواده تان بنیان گذارده شده است!

Noble Mid-Orange با بیش از 336 پزشک مراقبت های اصلی، متخصص و کارشناسان دیگر همکاری می کند که به زبان های اسپانیایی، ویتنامی، کره ای و البته انگلیسی تسلط دارند.

کادرپزشکان Noble Mid-Orange یک مجموعه دستچین شده از پزشکان اطفال، عمومی و خانواده هستند که با متخصصان بسیار مجرب و آموزش دیده و صاحب تخصص در رشته خود همکاری می کنند.

شبکه پزشکان Noble Mid-Orange مراقبت های دلسوزانه، سر وقت و متناسب با نیازهای فردی ارائه می کند و خود را پایبند به حفظ سلامتی و رفاه بیماران می داند و برقراری روابط ماندگار با شما و خانواده شما را بسیار مهم می داند.

Noble Mid-Orange جامعه محلی اورنج کانتی را درک می کند. از کلیه اعضا استقبال می کنیم و متعهد هستیم بهترین مراقبت های درمانی را در اختیار اعضا خود قرار دهیم.



**1920 East 17th Street,
Suite 200
Santa Ana, CA 92705**

**1-714-796-5900
Toll-Free: 1-800-708-3230**

www.prospectmedical.com

Finding quality health care is not always easy. Prospect Medical Group has been providing quality medical care to residents in Orange County since 1987 and has served CalOptima members since 1995.

No matter through which health plan you access our physicians, you are getting access to quality care. The majority of our physicians are associated with established PPO and indemnity plans in Southern California.

We want you to make informed decisions about your health care. To help you, we offer no cost health education classes and coordinate transportation when needed. We also have a specialized “Direct Referral” allowing your PCP, in many cases, to refer you to a qualified specialist without prior authorization. We want you to live well and be healthy.

Prospect Medical wants your experience to be personalized and positive. For more information about us, please visit us at www.prospectmedical.com, or call us toll-free at 1-800-708-3230 option 1, then option 2. You’ll see for yourself how Prospect Medical is changing health care one patient at a time.

양질의 건강 관리 서비스를 찾기란 그리 쉬운 일이 아닙니다. Prospect Medical Group 은 1987 년부터 오렌지 카운티 주민께 양질의 의료 서비스를 제공해 왔으며, 1995 년부터 CalOptima 에 가입되어 있습니다.

어떠한 건강 관리 플랜을 통해 저희 의사와 연결되든 최고의 진료를 받으실 수 있습니다. Prospect Medical Group 의 의사 중 다수는 남가주 (Southern California) 최고의 PPO 및 보상보험과 제휴를 맺고 있습니다.

Prospect Medical Group 은 귀하가 건강 관리에 관한 충분한 정보를 근거로 결정을 내리시기를 원합니다. 귀하에게 도움이 되고자 Prospect Medical Group 은 무료 건강 교육 기회를 제공하며, 필요한 경우 교통편도 조정해 드리고 있습니다. 또 특화된 “직접 의뢰(Direct Referral)”를 통해 많은 경우에 담당 PCP 가 사전 승인 없이 검증된 전문의에게 귀하의 치료를 의뢰할 수 있도록 하고 있습니다. 귀하의 안녕과 건강을 기원합니다.

Prospect Medical 은 바람직한 맞춤형 건강 관리를 귀하에게 제공하고자 합니다. 웹사이트 (www.prospectmedical.com) 를 방문하시거나 수신자 부담 전화 (1-800-708-3230, 서비스 번호 1 을 선택한 다음, 서비스 번호 2 선택)로 전화하시면 Prospect Medical 에 대한 추가 정보를 확인할 수 있습니다. Prospect Medical 에서 환자 한 분 한 분의 건강 관리를 어떻게 바꿔 놓을 수 있는지 직접 체험해 보십시오.

یافتن مراقبت های بهداشتی با کیفیت همیشه آسان نیست. گروه Prospect Medical از سال 1987 تاکنون مشغول ارائه خدمات درمانی با کیفیت به ساکنان اورنج کانتی بوده و از 1995 به این سو نیز در خدمت اعضا CalOptima بوده است.

از طریق هر برنامه بهداشتی ای به پزشکان ما دسترسی پیدا کنید، مراقبتی با کیفیت بالا را می یابید. اکثریت پزشکان ما وابسته به PPO ما و بیمه های غرامت پرداز در جنوب کالیفرنیا می باشد.

خواسته ما این است که در مورد مراقبت های درمانی خود آگاهانه تصمیم گیری کنید. برگزاری کلاس های رایگان آموزش بهداشت و فراهم کردن امکانات رفت و آمد در موارد ضروری از جمله کارهایی است که برای کمک به شما انجام می دهیم. ما همچنین یک برنامه "معرفی مستقیم" داریم که در بسیاری از موارد به PCP (پزشک مراقبت های اصلی) شما اجازه می دهد تا بدون نیاز به دریافت اجازه قبلی، شما را به متخصصان واجد شرایط معرفی کند. زندگی خوب و سلامتی شما آرزوی ماست.

امیدواریم تجربه شما با Prospect Medical مثبت و سازنده بوده باشد. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر به وبسایت ما در نشانی www.prospectmedical.com مراجعه کرده یا با شماره تلفن رایگان ما 1-800-708-3230 از طریق گزینه 1 و سپس گزینه 2 تماس بگیرید. در مورد خودتان مشاهده خواهید کرد که چگونه Prospect Medical می تواند مراقبتهای بهداشتی یک فرد را تغییر می دهد.



1665 Scenic Avenue,
Suite 100
Costa Mesa, CA 92626

Toll-Free: 1-800-297-6249

www.healthcarepartners.com

Talbert Medical Group Provides Cares for Patients with Respect and Compassion

At Talbert Medical Group (HealthCare Partners, A DaVita Medical Group) patient health and satisfaction are our main concern. We focus on the care and treatment of the entire person by helping our patients get healthy, stay healthy, and live their life to the fullest.

Talbert helps patients with their health care needs, and answers questions 24 hours a day, 7 days a week. We also offer:

- A network of hospitals with 8 urgent care centers, after-hours care centers, and outpatient surgical services
- More than 600 doctors and specialists
- Clinics that offer same-day health visits if needed, on-site radiology and lab services
- Caring doctors and office staff who speak many languages
- Programs such as pregnancy and childbirth services as well as health education
- Additional care management support for patients with extra health care needs
- Patient Support Center access, 24 hours a day, 7 days a week, for health-related needs, including:
 - Health advice to help patients know if they should seek immediate help
 - Authorizations for services
 - Prescription renewals
 - Explanation of health plan benefits, health insurance changes, and billing questions

Talbert Medical Group은 존중과 인정을 바탕으로 환자분들을 돌봅니다.

Talbert Medical Group (HealthCare Partners, A DaVita Medical Group)에서는 환자의 건강과 만족이 최우선 과제입니다. 저희는 환자들이 건강을 회복 및 유지하고, 삶을 온전히 누리실 수 있도록 도우면서 모든 분의 관리와 치료에 중점을 둡니다.

Talbert는 환자들에게 필요한 건강 관리를 돕고, 일주일에 7일 하루 24시간 동안 질문에 답변해드립니다. 또한, 다음 사항을 제공합니다.

- 8개 응급 진료 센터, 야간 진료센터 및 외래환자 수술 서비스에 바탕한 병원 네트워크
- 600명 이상의 의사 및 전문가
- 필요한 경우 당일 건강관리 방문, 현장 방사선 및 검사 서비스를 제공하는 클리닉

- 다국어 구사 가능 진료 의사 및 사무실 직원
- 임신 및 출산 서비스, 건강 교육 등의 프로그램
- 별도의 건강 관리가 필요한 환자를 지원하는 추가 진료 관리
- 다음과 같은 건강 관련 요구 사항을 충족하기 위해 환자 지원 센터를 일주일에 7일 하루 24시간 운영:
 - 즉각적인 도움이 필요한 환자를 파악하는 건강 상담
 - 서비스에 대한 승인
 - 처방전 갱신 건강 플랜 수당, 의료보험 변경 사항 및 청구서 관련 문의에 대한 설명

با احترام و دلسوزی از بیماران مراقبت می کندTalbert Medical Group گروه پزشکی

، Talbert Medical Group (HealthCare Partners) سلامتی بیماران و رضایت آنها برای ما در گروه پزشکی ما با تمرکز بر شیوه های . در بالاترین اولویت قرار دارد (DaVita Medical Group زیرمجموعه گروه پزشکی مراقبتی و درمانی فراگیر به بیماران خود کمک می کنیم تا سلامتی خود را کسب کنند، سالم بمانند و نهایت استفاده را از زندگی ببرند.

ساعت 24 به بیماران در زمینه نیازهای مراقبت های بهداشتی و درمانی کمک می کند و همچنین در تمام طول Talbert: کنیم می عرضه نیز را خدمات زیر . روز هفته آماده پاسخ دادن به سؤالات آنها می باشد 7 شبانه روز و

- یک شبکه متشکل از بیمارستان های متعدد با 8 مرکز مراقبت های فوری و چندین مرکز مراقبت های بعد از ساعات اداری، و خدمات جراحی سرپایی
- بیش از 600 پزشک و متخصص
- کلینیک های ارائه دهنده ویزیت های بهداشتی و سلامتی در همان روز مراجعه (در صورت نیاز)، خدمات رادیولوژی و آزمایشگاهی در محل کلینیک
- پزشکان و کارکنان دفتری دلسوز که به زبان های متعدد صحبت می کنند
- برنامه هایی مانند خدمات بارداری و زایمان و نیز آموزش های بهداشتی
- پشتیبانی مدیریت مراقبت ها برای بیمارانی که نیازهای مراقبت های بهداشتی و درمانی اضافی دارند
- دسترسی به مرکز پشتیبانی بیماران در تمام 24 ساعت شبانه روز و 7 روز هفته برای نیازهای مربوط به بهداشت و سلامتی شامل موارد زیر:
 - مشاوره بهداشت و سلامتی برای کمک به بیماران تا بدانند آیا نیاز به مراقبت های فوری دارند یا خیر
 - صدور اجازه خدمات
 - تجدید نسخه های دارویی
 - ارائه توضیح درباره مزایای برنامه خدمات بهداشتی و درمانی، تغییرات بیمه بهداشتی و درمانی و هرگونه سؤال درباره صورتحساب ها



**600 City Parkway West
Suite# 400
Orange, CA 92868**

**General: 1-714-836-8266
24 Hour: 1-877-225-6784
TDD/TYY: 1-800-735-2922**

www.unitedcaremedicalgrp.com

United Care Medical Group (UCMG) is a group of doctors committed to the health of our members for more than 20 years. We offer a wide network of 300 Primary Care doctors, 400 Specialty doctors, and hospitals in Orange County. We strive to provide quality healthcare under the CalOptima Program.

We focus on our member's health, and not just treat them when they are ill. Our doctors work to promote self-care and education. They choose the proper services and go beyond to ensure members and their families get the care they need. Our goal is to provide quality and caring service to all of our members.

Our doctors speak many languages, such as Vietnamese, Chinese, Spanish, Farsi, Korean and Arabic. To better serve our members, we offer translations services to meet their needs.

United Care Medical Group (UCMG) 은 20 년 이상 저희 회원들의 건강과 웰빙에 전념하며 독립적으로 계약된 지역사회 의사들로 이루어진 의사 그룹입니다. 저희는 오렌지 카운티 전역 폭 넓은 네트워크로서 300 명의 주치의, 400 명의 전문의 및 병원을 제공합니다. 저희는 CalOptima 프로그램 아래, 품질 높은 건강 관리를 제공하는데 노력하고 있습니다.

저희의 철학은 회원들이 아플때 치료를 제공하는것만이 아니라 건강에 초점을 두고있습니다. 저희 의사들은 서로 협력하여 예방 관리 및 교육을 제공하고 권장합니다. 그들은 알맞는 서비스를 선택하고, 회원들과 가족들이 필요한 관리를 받도록 노력합니다. 저희의 목표는 모든 회원들께 품질높고 헌신적인 관리를 저렴한 비용에 제공하는 것입니다.

저희 의사들은 여러 언어를 구사합니다. 월남어, 중국어, 스페인어, 페르시아어, 한국어 및 아라비아어등이 포함됩니다. 저희 회원들의 의료적 필요를 위해 번역 서비스도 제공합니다.

United Care Medical Group (UCMG) شامل گروهی از پزشکان تحت قرارداد مستقل در منطقه است که برای بیش از 20 سال خود را وقف بهداشت و سلامت اعضاء ما کرده اند. ما شبکه بزرگی از 300 پزشک عمومی، 400 متخصص و بیمارستانها را در سراسر اورنج کانتی به شما ارائه میکنیم. ما خود را به ارائه خدمات با کیفیت بالا تحت برنامه CalOptima اختصاص داده ایم.

فلسفه ما این است که نه تنها در زمان بیماری بلکه همیشه بر سلامت اعضاء تمرکز داشته باشیم. پزشکان ما با همدیگر برای هماهنگی و ترویج مراقبتهای پیشگیری و آموزش بهداشت همکاری میکنند. آنها خدمات مناسب را برای اعضاء و خانواده آنها انتخاب میکنند و از دریافت مراقبت لازم اطمینان حاصل میکنند. هدف ما ارائه مراقبت دلسوزانه و با کیفیت به ارزانترین قیمت به همه اعضاء میباشد.

پزشکان ما به چندین زبان از جمله ویتنامی، چینی، اسپانیایی، فارسی، کره ای و عربی صحبت میکنند. برای ارائه بهتر خدمات به اعضاء، ما خدمات مترجم مناسب با احتیاج درمانی اعضاء را ارائه میکنیم.



8510 Balboa Boulevard,
Suite # 150
Northridge, CA 91325

General: 1-844-292-5173
24 Hour: 1-866-654-3471

www.regalmed.com

HPN – Regal Medical Group is a medical group that serves Orange County with more than 500 doctors and 850 specialists who commit themselves to provide affordable, quality health care for people of all ages.

Our success is measured by the quality of your health. We take this pledge to heart, with personalized health care to help you enjoy life. With a focus on whole body health, we provide the education, tools and support that our patients, providers and communities need to embrace wellness in their lives.

We provide a broad range of primary, specialty, and urgent care services through our community partners and affiliated hospitals in Orange County. We work together with your health plan and your doctor to coordinate your health care — when and where you need us.

For more information, please visit www.regalmed.com, or call us toll-free at **1-844-292-5173**.

HPN-Regal Medical Group 은 오렌지 카운티에서 저렴하고 품질높은 건강 관리가 모든 사람들에게 제공되는데 헌신하고 있는 500 명의 의사들과 850 명의 전문의들로 이루어진 메디칼 그룹입니다.

저희의 성공은 귀하의 건강 상태로 정해집니다. 이 서약으로 개인화된 건강 관리를 제공해 귀하께서 풍성한 삶을 살도록 도와드립니다. 전신 건강에 초점을 두고, 저희는 환자, 제공자 및 지역사회가 필요한 교육, 도구 및 지원을 제공하여 웰네스가 생활화되도록 지원하고 있습니다.

저희는 다양한 주치의, 전문의 및 긴급 관리 서비스등을 오렌지 카운티 지역사회 파트너와 연결된 병원들을 통해 제공합니다. 저희는 귀하께서 필요한 장소 및 시기에 따라 – 귀하의 건강 플랜 및 의사와 협력하여 귀하의 건강 관리를 조정해 드립니다.

자세한 정보를 위해 www.regalmed.com 을 방문하시거나 또는 저희 무료 번호 **1-844-292-5173** 로 전화하십시오.

گروه پزشکی ریگال (HPN-Regal Medical Group) یک گروه پزشکی میباشد که با بیش از 500 پزشک و 850 متخصص خود را وقف ارائه خدمات درمانی مقرون به صرفه و با کیفیت به اهالی اورنج کانتی در هر رده سنی نموده است.

موفقیت ما با کیفیت سلامت شما اندازه گیری میشود. ما از صمیم قلب تعهد میدهیم که با ارائه مراقبت های درمانی شخصی ، به شما کمک کنیم تا از زندگی بهره کامل ببرید. ما با تمرکز بر سلامت کامل بدن، با ارائه آموزش های کافی، ابزار و حمایت های لازم بیماران خود، ارائه دهندگان خدمات و جامعه را در ارتقا سلامتی در زندگی یاری میکنیم.

ما طیف گسترده ای از درمان های اولیه، تخصصی و خدمات مراقبتی فوری را از طریق همکاران خود در جامعه و بیمارستان های وابسته در اورنج کانتی ارائه میکنیم. ما با برنامه درمانی و پزشک شما برای هماهنگی مراقبت های درمانی در هر زمان و هر مکان که به ما احتیاج داشته باشید همکاری میکنیم.

برای اطلاعات بیشتر، لطفاً به وبسایت www.regalmed.com مراجعه کنید و یا با شماره رایگان 1-844-292-5173 تماس بگیرید.